

# El *NTLLE*: un museo lexicográfico como base de datos lingüísticos y lexicográficos

---

Gloria Clavería y Margarita Freixas  
Universitat Autònoma de Barcelona

BUSCAR POR

DOCUMENTACIÓN

acción

Q X

ABA I

abajar

abandono

abarcón

abarrotar

abdarramia

abderramia

ABDUCCIÓN

ABITAQUE

ablación

ABOBRA

abocetado

ABOMASO

ABUBO

ABULIA

ACALEFO

acantopterigio

acaronar

ACARRALAR

ACARRARSE

acarreto, hilo de ~

acarreto I

accidentado

acción

accionar

ACEBIBE

ACEGUERO

acepillar

ACERICO

acerrador

acertijo

acescente

acicatear

ACICHE

ACIPADO

ACIRATE

ACLEIDO

acolada

acomendar

acopiar

ACTA

Toda la entrada

**ACTA**, tomado del lat. *acta* ‘cosas hechas’, neutro plural de *actus*, *acta*, *actum*<sup>1</sup>, participio de *agēre* ‘obrar’.

*1.ª doc.: Partidas.*

#### DERIVADOS

de *agere* (todos cultismos): *Acto* [med. S. XV: A. de Cartagena; *Amadís*; *Crón. de Á. de Luna*], del lat. *actus*, *-ūs*, íd.; *entreacto. Auto* ‘acto’ ant., ‘resolución judicial’, ‘composición dramática de carácter bíblico o alegórico’ [h. 1300, *Gr. Conq. de Ultr.*], duplicado semiculto del anterior; en la ac. judicial se halla *acto* como sinónimo de *auto* desde Alfonso el Sabio hasta hoy mismo (*DHist.*, 10); gall. *ato* ‘oficio por un difunto’ [Sarm. *CaG.* 120v: «hoy hacen un *ato* por fulano»]. *Actual* [*Abtural* ‘actual’ 1460, *BHisp.* LVIII, 85-86; 1554, comp. *RFE* XXIV, 313], del lat. *actualis* ‘activo, práctico’. *Actuar* [h. 1560; Cuervo, *Dicc.* I, 166-7], del b. lat. *actuare. Actuario* [1617], del lat. *actuarius* ‘fácil de mover’. *Actitar* arag. (SS. XVI-XVII) ‘tramitar’, de *actitare* frecuentativo de *agere*; *actitución* arag. ant. ‘actuación’ [1350: *RFE* XXII, 113], de *actitación* influido por *institución. Activo* [Juan Manuel; Lope consideraba todavía voz culterana: *RH* LXXVII, 297], de *activus* íd.; *activar* [med. S. XVIII]; *actividad* [fin S. XVI]. *Actor* ‘demandante, acusador’ [Alfonso X], ‘comediante’ [*Aut.*], del lat. *actor* ‘el que obra’ (para *actor* ‘autor’, V. [AUTOR](#)); *actriz* [h. 1830], de *actrix*, *-īcis*, femenino del anterior. *Acción* [*Alexandre*, 1095d (Nougué, *BHisp.* LXVI); h. 1490, en la ac. jurídica; 1569 en la militar; desde S. Juan de la Cruz † 1591, como abstracto de sentido general; *Aut.* en la ac. comercial; ast. *aiCIÓN*, V], del lat. *actio*, *-onis*, íd., comp. [AUCCIÓN](#); *accionar* [*Aut.*], *accionista* [1870]. *Agenda* [1855], del fr. *agenda* m. íd. [1640], y éste del lat. *agenda* ‘cosas que se deben hacer’, plural neutro del adjetivo verbal del verbo *agēre*; Baralt recomienda no usar más que *libro de memoria*, pero la Acad. en 1884 ya incluye *agenda. Agente* [h. 1560: P. Las Casas], del lat. *agens*, *-tis*, participio activo del mismo verbo; *agencia* [1609], del b. lat. *agentia*; *agenciar* [1609]. *Agible* antic. [1427-1627], del b. lat. *agibilis*; *agíbilibus* (ejs. clásicos en *BRAE* X, 653-7) de la frase latina *de agíbilibus* ‘sobre lo agible’ que contiene el ablativo plural del anterior (Moreto emplea la forma alterada *agílibus*). *Ágil* [1490; Cuervo, *Dicc.* I, 252], de lat. *agilis* íd.; *agilidad* [íd.], del lat. *agilitas. Agitar* [Juan Manuel], del lat. *agitare*, frecuentativo de *agēre*; *exagitado* ant. *Reacción* [*Aut.*, como voz filosófica]; *reaccionar* [Acad. 1899 o 1914], comp. *reobrar*; *reaccionario* [Acad. 1884, no 1843]; *reactivo* [Acad. 1843, no 1817]. *Retroactivo* [Acad. 1832, no 1780]; *retroactividad* [no Acad. 1832]; *retroacción. Isagoge* tomado del gr. εἰσαγωγή ‘introducción’, derivado de εἰσάγειν ‘conducir’, hermano del lat. *agere*; *isagógico. Metagoge*, de μεταγωγή ‘traslación’. *Paragoge* [h. 1580, F. de Herrera], de παραγωγή

# NTLLE como corpus paralelo

The image shows three overlapping windows of the NTLLE (New Thesaurus of Latin Language) interface. Each window displays a search result for a specific lemma, with a red circle highlighting the lemma name in the search bar.

**Window 1 (Top Left):** Search for **NEB B.1495**. The dictionary entry shows:

Señal	Lema	Diccionario
<input type="checkbox"/>	cartapacio	1495 NEBRJIA
<input type="checkbox"/>	cartapacio	1505 ALCALÁ
<input type="checkbox"/>	cartapacio	1516 NEBRJIA
<input type="checkbox"/>	cartapacio	1570 CASAS
<input type="checkbox"/>	cartapacio	1591 PERCIVAL
<input type="checkbox"/>	cartapacio	1604 PALET
<input type="checkbox"/>	cartapacio	1607 OUDIN
<input type="checkbox"/>	cartapacio	1609 VITTORI

The text excerpt shows: *Carta mensagera. litterę. arun. Carta mensagera en griego. e. Carta pequena assi. epistoliciam. Carta de pago. apocba. g. Cartapacio. albiolus. i. Cartama villa cerca de malaga. Cartel de desafío. litterę prouo. Cartabon de carpintero. umbi.*

**Window 2 (Top Right):** Search for **BAE A.1729** (Pag.203.1). The text excerpt shows: *Utrumque monfret artifex peritiam. Extrorfus atque introrfus aptet angulum.*

**Window 3 (Bottom):** Search for **OUD B.1607** (Pag.117.1). The dictionary entry shows:

Señal	Lema	Diccionario
<input type="checkbox"/>	cartapacio	1495 NEBRJIA
<input type="checkbox"/>	cartapacio	1505 ALCALÁ
<input type="checkbox"/>	cartapacio	1516 NEBRJIA
<input type="checkbox"/>	cartapacio	1570 CASAS
<input type="checkbox"/>	cartapacio	1591 PERCIVAL
<input type="checkbox"/>	cartapacio	1604 PALET
<input type="checkbox"/>	cartapacio	1607 OUDIN
<input type="checkbox"/>	cartapacio	1609 VITTORI

The text excerpt shows: *Cartapacio,  $\mu\eta\ \sigma\upsilon\lambda\lambda\alpha\gamma\mu\alpha\tau\omega\sigma\iota$ . Cartapacio, *un livre de papier blanc, un livre de memoires & registre, qui sert de bordereau. Cartear, se servir de la carte sur mer, regarder la carte. Cartel de desafío, un cartel de deffy. Carteta, certain ieu de cartes. Cartilla o cartica, petite lettre, billet. La Cartilla, Tablettes de l'a, b, c, pour apprendre à lire. Cartuxo o Cartuxano, Chartreux,**

**Text on the right:**

**CARTAPACIO:** f. m. Libro ó quaderno de papel blanco en que se apnota lo que se observa, leyendo, ù discutiendo : y tambien se llama así el que sirve para escribir las materias que en las Universidades dictan los Maestros. Lat. *Codex exceptorius*. RIBAD. Vid. de S. Ignac. lib 2. cap.7. Iban todos à pie, vestidos pobrememente, cada uno cargado de los *cartapacios* y escritos de sus estudios. LOP. Dorot. fol. 132. Los *cartapacios* de las lecciones me servian de borradores. MOND. Dissert. i. cap.4. Y no tiene mas apóyo en lo que dice, que el de Luitprandio y Juliano, forjados en la sospechosa frágua de sus *cartapacios*.

**CARTAPACIO.** Se llama tambien la funda de badana que llevan los muchachos à la escuela, en que meten el papel, y sobre la qual le po-

# Proyecto de investigación

«Historia interna del *Diccionario de la lengua castellana* de la Real Academia Española en el siglo XIX (1817-1852)»

Ministerio de Economía y Competitividad, convocatoria de 2014, n.º de referencia FFI2014-51904-P.

Grupo de Lexicografía y Diacronía, Comissionat per Universitats i Recerca de la Generalitat de Catalunya, n.º de referenciaSGR2014-1328.

# Objetivos del proyecto

Reconstrucción del proceso de revisión y enmienda.

Ediciones del *DRAE*:

5.<sup>a</sup> ed., 1817

8.<sup>a</sup> ed., 1837

6.<sup>a</sup> ed., 1822

9.<sup>a</sup> ed., 1843

7.<sup>a</sup> ed., 1832

10.<sup>a</sup> ed., 1852

# Equipo de investigación

- Gloria Clavería (IP, UAB)
- Dolores Azorín (Universidad de Alicante)
- Enrique Jiménez Ríos (Universidad de Salamanca)
- José Manuel Blecua (RAE-UAB)
- M.<sup>a</sup> Ángeles Blanco (Centro de Estudios de la RAE)
- Cristina Buenafuentes (UAB)
- Margarita Freixas (UAB)
- Sheila Huertas (UAB)
- Carolina Julià (UAB)
- Laura Muñoz (UAB)
- Ana Paz (UAB)
- Marta Prat (UAB)
- Matthias Raab (UAB-UB)
- Natalia Terrón (UAB)
- Joan Torruella (ICREA-UAB)
- Sonia Varela (UAB)

# Estado actual del proyecto

- Estudio del *DRAE* 1817:
  - *El diccionario de la Academia en el siglo XIX: la quinta edición (1817) al microscopio (2017)*.
  - Colaboración de J. R. Carriazo, C. Garriga, J. Gómez de Enterría, J. C. de Hoyos.
- Identificación del aumento: *DRAE* 1822-1843 (2015-2016).
  - Colaboración de Natalia Terrón, Marina Chueca, Erica Carriet y Natalia Sánchez.
- Estudio del resto de ediciones (2017-2018)

## 2. Del diccionario como libro al diccionario como base de datos

NTLLE Lema

Portada Prólogo **Diccionario** Epilogo

RAE U 1817. (Pag:184,1)

N.º de lemas obtenidos en la consulta: 30

Sel	Lema.	Diccionar
<input type="checkbox"/>	<a href="#">casa</a>	1729 ACAD
<input type="checkbox"/>	<a href="#">casa</a>	1780 ACAD
<input type="checkbox"/>	<a href="#">casa</a>	1783 ACAD
<input type="checkbox"/>	<a href="#">casa</a>	1783 ACAD
<input type="checkbox"/>	<a href="#">casa</a>	1791 ACAD
<input type="checkbox"/>	<a href="#">casa</a>	1803 ACAD
<input type="checkbox"/>	<a href="#">casa</a>	1817 ACAD


184 CAS



fam. Reprenderle advirtiendolo lo que debe hacer en algun asunto. *Severius aliquem commo- nere, objurgare.*

COZA QUE NO ESTÁ EN LA CARTILLA. f. fam. con



## 2.1. El suplemento

NTLLE  Lema Real Acad

Portada Prólogo **Diccionario** Epilogo  RAE S 1817. (Pag:915,1) 

[Ir al final de la lista](#)

N.º de lemas obtenidos en la consulta: 23

Sel	Lema.	Diccionario.
<input checked="" type="checkbox"/>	<u>enclítico</u>	1817 ACADEMIA SUPLEMENTO
<input type="checkbox"/>	<u>enclítico</u>	1822 ACADEMIA USUAL
<input type="checkbox"/>	<u>enclítico</u>	1832 ACADEMIA USUAL
<input type="checkbox"/>	<u>enclítico</u>	1837 ACADEMIA USUAL
<input type="checkbox"/>	<u>enclítico</u>	1843 ACADEMIA USUAL
<input type="checkbox"/>	<u>enclítico</u>	1852 ACADEMIA USUAL
<input type="checkbox"/>	<u>enclítico</u>	1869 ACADEMIA USUAL
<input type="checkbox"/>	<u>enclítico</u>	1884 ACADEMIA USUAL
<input type="checkbox"/>	<u>enclítico</u>	1899 ACADEMIA USUAL
<input type="checkbox"/>	<u>enclítico</u>	1914 ACADEMIA USUAL
<input type="checkbox"/>	<u>enclítico</u>	1925 ACADEMIA USUAL
<input type="checkbox"/>	<u>enclítico</u>	1927 ACADEMIA MANUAL

teramente duras, como en el escarabajo, 6 flexibles, como en la langosta. Úsase por lo común en plural. *Elictra*.


**EN**



**ENCLÍTICO**, CA. adj. que se aplica en la gramática a algunas voces que se apoyan en la antecedente. *Encliticus*.

**ENERO Y FEBRERO COMEN MAS QUE MADRID Y TOLEDO.** ref. usado por los ganaderos y otras personas que tratan en carnes, para expresar lo que estas se disminuyen con la falta de pastos que en estos meses se padece.

**HACER LAS ENTRAÑAS A UNA CRIATURA.** f. íam. Darle la primera leche. *Primum lac recens nato praebere*.

## 2.1. El suplemento

NTLLE  Lema Real Academia

Portada Prólogo **Diccionario** Epilogo  RAE S 1817. (Pag:915,1) 

[Ir al final de la lista](#)

N.º de lemas obtenidos en la consulta: 23

Sel	Lema.	Diccionario.
<input type="checkbox"/>	<a href="#">ejecutor</a>	1817 ACADEMIA USUAL
<input type="checkbox"/>	<a href="#">ejecutor</a>	1817 ACADEMIA SUPLEMENTO
<input type="checkbox"/>	<a href="#">ejecutor</a>	1822 ACADEMIA USUAL
<input type="checkbox"/>	<a href="#">ejecutor</a>	1832 ACADEMIA USUAL
<input type="checkbox"/>	<a href="#">ejecutor</a>	1837 ACADEMIA USUAL
<input type="checkbox"/>	<a href="#">ejecutor</a>	1843 ACADEMIA USUAL
<input type="checkbox"/>	<a href="#">ejecutor</a>	1852 ACADEMIA USUAL
<input type="checkbox"/>	<a href="#">ejecutor</a>	1869 ACADEMIA USUAL
<input type="checkbox"/>	<a href="#">ejecutor</a>	1884 ACADEMIA USUAL
<input type="checkbox"/>	<a href="#">ejecutor</a>	1899 ACADEMIA USUAL
<input type="checkbox"/>	<a href="#">ejecutor</a>	1914 ACADEMIA USUAL
<input type="checkbox"/>	<a href="#">ejecutor</a>	1925 ACADEMIA USUAL

simio color azul. *Tinus.*

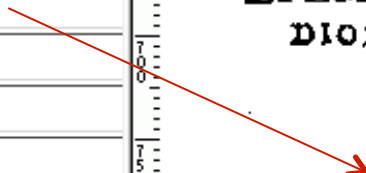
**E F**

**EFÉMERO.** s. m. Lo mismo que **LIRIO HE-  
DIONDO.**

**E J**

**FIEL EJECUTOR.** El regidor á quien toca en alguna ciudad ó villa asistir al repeso. *Municipii senator ponderibus in foro curandis praefectus.*

**FIEL EJECUTORIA.** El oficio y cargo de fiel ejecutor. *Senatoris ponderibus curandis praefecti munus, officium.*



## 2.1. El suplemento

**EJECUTOR, RA.** s. m. y f. El que ejecuta ó hace alguna cosa. *Exsecutor.*

**EJECUTOR.** for. La persona ó ministro que pasa á hacer alguna ejecucion y cobranza de orden de juez competente. *Exsecutor, exactor.*

**FIEL EJECUTOR.** El regidor á quien toca en alguna ciudad ó villa asistir al repeso. *Municipii senator ponderibus et mensuris curandis.*

**EJECUTOR DE LA JUSTICIA.** VERDUGO.

**EJECUTORIA.** s. f. for. El despacho que se libra por los tribunales de las sentencias que no admiten apelacion ó pasan en autoridad de cosa juzgada. *Judicium exsequenda littera, quae minus latinè exsecutoria dicuntur.*

**EJECUTORÍA.** El oficio de ejecutor.

DRAE 1822

### EJE

**EJECUTORIA.** El despacho que se libra por las salas de hijosdalgo en las chancillerías al que en juicio contradictorio ha obtenido sentencia declaratoria de su nobleza de sangre. *Nobilitas declarata tribunalis sententiâ et publicis litteris consignata.*

**FIEL EJECUTORÍA.** El oficio y cargo de fiel ejecutor. *Senatoris ponderibus et mensuris praefecti munus, officium.*

**EJECUTORIADO, DA.** p. p. de EJECUTORIA.

**EJECUTORIAL.** adj. Se aplica á los despachos ó letras que comprenden la ejecutoria de alguna sentencia de tribunal eclesiástico. *Exsequenda littera.*

# 2.1. El suplemento

NTLLE

Portada Prólogo Diccionario Epilogo RAE U 1822. (Pag:754,1)

Ir al final de la lista

N.º de lemas obtenidos en la consulta: 27

Sel	Lema.	Diccionario
<input type="checkbox"/>	señor	1739 ACADE
<input type="checkbox"/>	señor	1780 ACADE
<input type="checkbox"/>	señor	1783 ACADE
<input type="checkbox"/>	señor	1791 ACADE
<input type="checkbox"/>	señor	1803 ACADE
<input type="checkbox"/>	señor	1817 ACADE
<input type="checkbox"/>	señor	1822 ACADE
<input type="checkbox"/>	señor	1832 ACADE
<input type="checkbox"/>	señor	1837 ACADE
<input type="checkbox"/>	señor	1843 ACADE
<input type="checkbox"/>	señor	1852 ACADE
<input type="checkbox"/>	señor	1869 ACADE
<input type="checkbox"/>	señor	1884 ACADE
<input type="checkbox"/>	señor	1899 ACADE
<input type="checkbox"/>	señor	1914 ACADE
<input type="checkbox"/>	señor	1925 ACADE
<input type="checkbox"/>	señor	1927 ACADE
<input type="checkbox"/>	señor	1936 ACADE
<input type="checkbox"/>	señor	1939 ACADE
<input type="checkbox"/>	señor	1947 ACADE
<input type="checkbox"/>	señor	1950 ACADE

GRAN SEÑOR. Nombre que se da al emperador de los turcos. *Turcarum imperator.*  
 NINGUNO PUEDE SERVIR A DOS SEÑORES. Proverbio tomado del evangelio, con que se significa que el que ha de atender a una obligación se ha de desprender de otra incompatible con ella. *Nemo potest duobus dominis servire.*  
 PÁGASE EL SEÑOR DEL CHISME, MAS NO DEL QUE LE DICEN. ref. que denota que aun a los que agrada el chisme desagrada el chismoso. *Placat licet susurrus, displicet susurro.*  
 QUEDAR SEÑOR DEL CAMPO. Mil. Haber vencido la batalla, manteniéndose en la campaña ó terreno en donde se dió ó estaba el enemigo. *Fugatis hostibus victorem se gerere, castris potiri.*  
 QUEDAR SEÑOR DEL CAMPO. f. met. Haber vencido en cualquier disputa ó contienda. *Victorem se gerere.*  
 SIRVE A SEÑOR, Y SABRÁS DE DOLOR. ref. que advierte que el que sirve a los poderosos no suele sacar mas fruto que el pesar de verse desatendido.  
 SEÑORA. Por antonomasia se entiende la Virgen María. *Sancta Maria Virgo.*  
 SEÑORA. El ama de la casa respecto de sus criados.  
 SEÑORA. En estilo familiar la suegra.  
 SEÑORA DE HONOR. Título que se da a las que tienen en palacio empleo inferior a las damas. *Femina quibusdam honestis, non tamen primariis officiis fungens in domo regia.*

NTLLE

Portada Prólogo Diccionario Epilogo RAE S 1817. (Pag:754,1)

Ir al final de la lista

N.º de lemas obtenidos en la consulta: 16


Sel	Lema.	Diccionario
<input type="checkbox"/>	señora	1817 ACADEM
<input type="checkbox"/>	señora	1884 ACADEM
<input type="checkbox"/>	señora	1899 ACADEM
<input type="checkbox"/>	señora	1914 ACADEM
<input type="checkbox"/>	señora	1925 ACADEM
<input type="checkbox"/>	señora	1927 ACADEM
<input type="checkbox"/>	señora	1936 ACADEM
<input type="checkbox"/>	señora	1939 ACADEM
<input type="checkbox"/>	señora	1947 ACADEM
<input type="checkbox"/>	señora	1950 ACADEM
<input type="checkbox"/>	señora	1956 ACADEM
<input type="checkbox"/>	señora	1970 ACADEM
<input type="checkbox"/>	señora	1984 ACADEM



UPÍ  
S E

SEMIDIOSA. s. f. Nombre que la gentilidad daba a aquellas heroínas que creía descender de alguno de sus falsos dioses. *Semidea.*  
 SEÑORA DE HONOR. Título que se da a las que tienen en palacio empleo inferior a las damas. *Femina quibusdam honestis, non tamen primariis officiis fungens in domo regia.*

la-  
s y  
las  
los  
uer-  
  
  
  
  
  
  
las  
bos

# 3. Una nueva organización: la superación del orden alfabético

NTLLE  Lema Real Academia Española

Portada Prólogo Diccionario Epilogo  RAE U 1817. (Pag:130,1) 

[Ir al final de la lista](#)

N.º de lemas obtenidos en la consulta: 25

Sel	Lema.	Diccionario.
<input type="checkbox"/>	<a href="#">bienestar</a>	1817 ACADEMIA USUAL
<input type="checkbox"/>	<a href="#">bienestar</a>	1817 ACADEMIA SUPLEMENTO
<input type="checkbox"/>	<a href="#">bienestar</a>	1822 ACADEMIA USUAL
<input type="checkbox"/>	<a href="#">bienestar</a>	1822 ACADEMIA SUPLEMENTO
<input type="checkbox"/>	<a href="#">bienestar</a>	1832 ACADEMIA USUAL
<input type="checkbox"/>	<a href="#">bienestar</a>	1837 ACADEMIA USUAL
<input type="checkbox"/>	<a href="#">bienestar</a>	1843 ACADEMIA USUAL
<input type="checkbox"/>	<a href="#">bienestar</a>	1852 ACADEMIA USUAL
<input type="checkbox"/>	<a href="#">bienestar</a>	1869 ACADEMIA USUAL
<input type="checkbox"/>	<a href="#">bienestar</a>	1884 ACADEMIA USUAL
<input type="checkbox"/>	<a href="#">bienestar</a>	1899 ACADEMIA USUAL
<input type="checkbox"/>	<a href="#">bienestar</a>	1914 ACADEMIA USUAL
<input type="checkbox"/>	<a href="#">bienestar</a>	1925 ACADEMIA USUAL
<input type="checkbox"/>	<a href="#">bienestar</a>	1927 ACADEMIA MANUAL
<input type="checkbox"/>	<a href="#">bienestar</a>	1936 ACADEMIA HISTORICO (B-Cevilla)
<input type="checkbox"/>	<a href="#">bienestar</a>	1936 ACADEMIA USUAL
<input type="checkbox"/>	<a href="#">bienestar</a>	1939 ACADEMIA USUAL

BIENQUIERENTE. p. a. ant. de BIENQUERER. El que quiere bien. *Benevolens, benevolus.*

BIENQUISTO, TA. adj. El que es estimado de todos y tiene buena fama. *Omnibus acceptus, probatus, gratus.*

BIENVENIDA. s. f. El parabien que se da á otro de haber llegado con felicidad. *De adventu gratulatio.*

BIENVISTA. s. f. ant. Lo mismo que JUICIO PRUDENTE ó buen parecer.

BIENVIVIENTE. p. a. ant. de BIENVIVIR. El que vive bien. *Justus et rectus.*

BIENZA. s. f. p. Ar. Lo mismo que BINZA.

BIERZO. s. m. Lienzo así llamado por venir de la provincia del Bierzo. *Linteí genus.*

**BIENESTAR. s. m. fam. Comodidad, conveniencia para pasar la vida.**

BIFORME. adj. *Poét.* Lo que tiene dos formas. *Biformis.*

BIFRONTE. adj. *Poét.* Lo que tiene dos frentes. *Bifrons.*

BIGA. El tiro de dos caballos. *Biga.*

BIGAMIA. s. f. for. El segundo matrimonio que se contrae por el que sobrevive de los dos consortes. *Bigamia.*

# 3. Una nueva organización: la superación del orden alfabético

NTLLE

Real Academia Española

Portada Pólogo Diccionario Epílogo

RAE111780 (p. 285)

Ir al final de la lista

N.º de lemas obtenidos en la consulta: 9

Sel	Lema.	Diccionario.
<input type="checkbox"/>	<a href="#">cuchillada</a>	1780 ACADEMIA USUAL
<input type="checkbox"/>	<a href="#">cuchillito</a>	1783 ACADEMIA USUAL
<input type="checkbox"/>	<a href="#">cuchillito</a>	1791 ACADEMIA USUAL
<input type="checkbox"/>	<a href="#">cuchillito</a>	1803 ACADEMIA USUAL
<input type="checkbox"/>	<a href="#">cuchillito</a>	1817 ACADEMIA USUAL
<input type="checkbox"/>	<a href="#">cuchillito</a>	1832 ACADEMIA USUAL
<input type="checkbox"/>	<a href="#">cuchillito</a>	1843 ACADEMIA USUAL
<input type="checkbox"/>	<a href="#">cuchillito</a>	1852 ACADEMIA USUAL
<input type="checkbox"/>	<a href="#">cuchillito</a>	1869 ACADEMIA USUAL

Seleccionar todos.

Listado Desel.

Ir al inicio de la lista

N.º de lemas obtenidos en la consulta: 9

**CUCHILLADICA, CUCHILLADILLA, CUCHILLADITA.** s. f. d. de CUCHILLADA. *Vulnus parvum.*

**CUCHILLAR.** adj. La cosa que pertenece al cuchillo, ó tiene su forma, ó figura. *Cultratus, cultellatus.*

**CUCHILLAZO.** s. m. aum. de CUCHILLO. *Culter grandior.*

**CUCHILLEJO.** s. m. fam. d. de CUCHILLO. *Cultellus.*

**CUCHILLERÍA.** s. f. El sitio, barrio, ó calle en donde estan las tiendas de los cuchilleros. *Cultrariorum vicus.*

**CUCHILLERÍA.** La tienda en donde se hacen y venden cuchillos. *Cultrarii officina.*

**CUCHILLERÍA.** El oficio, ó arte de los cuchilleros. *Cultrarii ars.*


**CUCHILLERO.** s. m. El que hace, ó vende cuchillos. *Cultrarius.*



**CUCHILLICO, CUCHILLITO.** s. m. d. de CUCHILLO. *Cultellus.*

**CUCHILLO.** s. m. Instrumento de hierro acerado y de un corte solo, con mango de me-



# 3. Una nueva organización: la superación del orden alfabético

NITLLE  Lema Real Academia Española

Portada Privilegio Diccionario Etimología  RAE U 1803. (Pag:771,3) 

[Ir al final de la lista](#)

N.º de lemas obtenidos en la consulta: 4

Sel	Lema.	Diccionario.
<input type="checkbox"/>	<a href="#">salta en banco</a>	1803 ACADEMIA USUAL
<input type="checkbox"/>	<a href="#">salta en banco</a>	1817 ACADEMIA USUAL
<input type="checkbox"/>	<a href="#">salta en banco</a>	1822 ACADEMIA USUAL
<input type="checkbox"/>	<a href="#">salta en banco</a>	1832 ACADEMIA USUAL

Seleccionar todos.

[Ir al inicio de la lista](#)

N.º de lemas obtenidos en la consulta: 4

mu- que SAXIPRAGIA.  
ga- SALSILLA, f. a. s. f. d. de SALSA.  
es SALSO, SA. adj. ant. Lo mismo que SALADO.  
a a SALTABANCOS ó SALTABANCO, ó SAL-  
ña, TA EN BANCOS ó SALTA EN BANCO,  
ibe- s. m. El que blasonando de químico, puesto  
sobre un banco ó mesa, junta el pueblo y re-  
lata las virtudes de algunas yerbas, confec-  
ciones y quintas esencias, que trae y vende  
como remedios singulares, á no muy subido  
precio. *Circulator loquax.*  
ó la  
as-  
as ó SALTABARDALES, s. m. Apodo que se da á  
omo los muchachos y gente moza, para denotar  
afó- que son traviesos y alocados. *Intrepidus, in-*  
ma- *consideratus.*

# 4. La búsqueda por lema y el filtro de primera documentación

- 4.1. Los cambios ortográficos
- 4.2. Los cambios ligados a los espacios (unión y separación de palabras)
- 4.3. Los cambios ligados a la gramática
  - 4.3.1. Singular y plural
  - 4.3.2. Verbos pronominales
- 4.4. La adaptación de extranjerismos
- 4.5. Las erratas



## 4.1. Los cambios ortográficos

- Formas ortográficas únicas:

<ch> para [k] > *character, chrónica*

<th> para [t] > *theatro, orthographía*

<ph> para [f] > *physica, phrase, philosophía*

<sc> en posición inicial absoluta > *scéptico, científico*

<y> por [i] en voces de origen griego > *acolyto, physica*

Formas documentadas de forma exclusiva  
en el *Diccionario de Autoridades* (1726-1739)

# 4.1. Los cambios ortográficos

- Cambios ortográficos sistemáticos ( *DRAE* 1803 > *DRAE* 1817)

CAMBIOS ORTOGRÁFICOS SISTEMÁTICOS	1803	1817	EJEMPLOS
1. Cambios en la escritura de los grupos vocálicos	<i>ay, ey, oy</i> (en posición interior de palabra)	<i>ai, ei, oi</i> (en posición interior de palabra)	<i>afraylar &gt; afrailar,</i> <i>aceyte &gt; aceite,</i> <i>acoytar &gt; acoitar</i>
2. Cambios en la escritura de las consonantes	<i>x</i>	<i>j</i>	<i>abaxada &gt; abajada</i>
	<i>qu</i>	<i>cu</i>	<i>aquatico &gt; acuático</i>

# 4.1. Los cambios ortográficos

- Documentación de lemas {TIPOGRAFÍA} ≠ documentación de formas (*typographia*, *tipografía*):

## Documentación del lema TIPOGRAFÍA

1.ª doc. de la forma <tipografía>, 1780

The screenshot shows the RAE dictionary interface for the lema 'TIPOGRAFÍA'. The search bar contains 'RAE U.1780 (Pag.381,1)'. The results show the following text: 'TIPO. s. m. El molde, ó el exemplar *Typus*. TIPOGRAFÍA. s. f. Lo mismo que IMPRENTA. TIPOGRAFÓ. s. m. El impresor. TIQUIS MIQUIS. Voces bárbaras con que en el estilo familiar se notan algunas expresiones'. A table on the left lists the search results with columns for 'Sel', 'Lema', and 'Diccionario'.

Sel	Lema	Diccionario
<input type="checkbox"/>	tipografía	1780 ACADEMIA USUAL
<input type="checkbox"/>	tipografía	1780 ACADEMIA USUAL

1.ª doc. de la forma <thypographía >, 1726-1739

The screenshot shows the RAE dictionary interface for the lema 'TIPOGRAPHIA'. The search bar contains 'RAE A.1739 (Pag.381,2)'. The results show the following text: 'TIPOGRAPHIA. s.f. Lo mismo que Imprenta. Es voz Griega, y la trae Covarr. en su Thesóro. TIPOGRAPHO. s.m. El Impressór. Es del Griego *Typographos*, y la trae Covarr. en su Thesóro. TYRANAMENTE. adv. de modo. Con tyranía, violencia, ó usurpacion à su legítimo dueño. Lat. *Tyrannicè*. Mex. Hist. Imper. Vid. de Valentiniano I. cap.2. Ellos los co-'. A table on the left lists the search results with columns for 'Sel', 'Lema', and 'Dicc'.

Sel	Lema	Dicc
<input type="checkbox"/>	tipographia	1739

# 4.1. Los cambios ortográficos

- Transformación de *ns* > *s* (aplicación en 1817 de la *Ortografía de 1815*)

*transcendente* (1726-1739 hasta 1989; 2014) > *trascendente* (1817-2014)

*transferir* (1726-1739 hasta 2014) > *trasferir* (1817-2014)

*transfigurable* (1726-1739 hasta 2014) > *trasfigurable* (1817-2014)

Formas únicas en el <i>Diccionario de 1817</i>	
<p>1.ª doc. &lt;intransmutable&gt;, 1803 doc. 1869-1992</p>	<p>1.ª doc. &lt;intrasmutable&gt;, 1817</p>

# 4.1. Los cambios ortográficos

- La regularización ortográfica genera hápax (ed. de 1817):

- LEMA {VARADERO}

- forma <varadero> 1.<sup>a</sup> doc. 1803
- forma <baradero> 1.<sup>a</sup> doc. y única 1817

- LEMA {COANEXO}

- forma <coanexo> 1.<sup>a</sup> doc. 1803
- forma <coanejo> 1.<sup>a</sup> doc. y única 1817

NTLE Lema Real Academia

BAEU.1817. (Pag.118.2)

N.º de lemas obtenidos en la consulta: 1

Sele.	Lema.	Diccionario.
<input type="checkbox"/>	baradero	1817 ACADEMIA USUAL

Seleccionar todos.

Ir al inicio de la lista  
N.º de lemas obtenidos en la consulta: 1

Las tres sílabas, la primera breve y las dos últimas largas. *ba.che.rus*.  
**BARADERO**. s. m. Lo mismo que VARADERO por el paraje que en las playas ó puertos es a propósito para carenar las naves.  
e **BARAJA**. s. f. El conjunto de cartas de que consta el juego de naipes: divídese en cuatro palos, que son oros, copas, espadas y bastos. *Foliorum lusorium scapus*.  
e **BARAJA**. ant. Riña, contienda ó reyerta de unos

NTLE Lema Real Academia

BAEU.1817. (Pag.206.3)

Ir al final de la lista  
N.º de lemas obtenidos en la consulta: 1

Sele.	Lema.	Diccionario.
<input type="checkbox"/>	coanexo	1817 ACADEMIA USU

Seleccionar todos.

Ir al inicio de la lista  
N.º de lemas obtenidos en la consulta: 1

del po- COAGULANTE. p. a. de COAGULAR. Lo que  
, y las coagula. *Coagulans, coagmentans*.  
virgi- COAGULAR. v. a. Cuajar, condensar lo que  
es liquido, como leche y otras cosas. *Coagu-*  
*lare*.  
cita en COAGULO. s. m. *Med.* La accion y efecto de  
ians. cuajarse la sangre. *Sanguinis coagulatio, coag-*  
*mentatio*.  
el me- COALLA. s. f. Lo mismo que CHOCRA PERDIZ.  
re. COALLA. ant. Lo mismo que COBORNIZ.  
h cues- COAMANTE. adj. ant. La compañera ó compa-  
ñero en el amor. *Amoris consort, socius*.  
is aguas COANEJO, JA. adj. ant. Lo mismo que COANEJO.

## 4.2. Los cambios ligados a los espacios (unión y separación de palabras)

### • Tratamiento de las locuciones latinas

1.<sup>a</sup> doc. *abeterno*, *Diccionario de Autoridades* (1726-1739); documentado hasta 1869 (excepto en 1791)

NTLLE

Real Academia Española

RAE A.1726 (Pag.11.1)

Ir al final de la lista

N.º de lemas obtenidos en la consulta: 11

Señ.	Lema.	Diccionario.
<input type="checkbox"/>	Abeterno	1726 ACADÉMIA AUTORIDADES (A-B)
<input type="checkbox"/>	Abeterno	1770 ACADÉMIA AUTORIDADES (A-B)
<input type="checkbox"/>	Abeterno	1780 ACADÉMIA USUAL
<input type="checkbox"/>	Abeterno	1789 ACADÉMIA USUAL
<input type="checkbox"/>	Abeterno	1817 ACADÉMIA USUAL
<input type="checkbox"/>	Abeterno	1822 ACADÉMIA USUAL
<input type="checkbox"/>	Abeterno	1832 ACADÉMIA USUAL
<input type="checkbox"/>	Abeterno	1837 ACADÉMIA USUAL
<input type="checkbox"/>	Abeterno	1843 ACADÉMIA USUAL
<input type="checkbox"/>	Abeterno	1852 ACADÉMIA USUAL
<input type="checkbox"/>	Abeterno	1869 ACADÉMIA USUAL

Seleccionar todos.

Ir al inicio de la lista

N.º de lemas obtenidos en la consulta: 11

Romper la tierra de visfo en su abesana  
Mis paxinos con passo menos lento.

**ABETerno.** Locución puramente Latina; però muy usada en Castellano, y vale lo mismo que desde la eternidad. Lat. *Ab aeterno*. Fr. *Louis du GRAN.* Adic. al Mem. part.2. cap.2. Esta nueva muger escogio Dios *abeterno*, y la adornó con todas las virtudes, y gracias. SAAV. Empe.65. Solo Dios comprehendió *abeterno* sin error la fabrica de este mundo. CANC. obr. Poet.fol.118. Quando Dios quiso abeterno vestirse nuestra libria.

**ABETO.** f. m. Arbol copalento, y muy semejante al pino, y que solo difiere de él en tener las hojas menores, y algo mas anchas, y la corteza cenicienta. Produce aquel excelente liquore no conocido de los antiguos, que oy comunmente se llama oleo de abeto, provechofo para muchas enfermedades: y este arbol se encuentra en los montes de Balfain. Lat. *Abies, etis.* LAC.

1.<sup>a</sup> doc. *ab aeterno*, 1791; documentado en 1791 y a partir de 1884 hasta 2014

NTLLE

Real Academia Española

RAE A.1791 (Pag.1.2)

Ir al final de la lista

N.º de lemas obtenidos en la consulta: 17

Señ.	Lema.	Diccionario.
<input type="checkbox"/>	Ab aeterno	1790 ACADÉMIA USUAL
<input type="checkbox"/>	Ab aeterno	1884 ACADÉMIA USUAL
<input type="checkbox"/>	Ab aeterno	1889 ACADÉMIA USUAL
<input type="checkbox"/>	Ab aeterno	1814 ACADÉMIA USUAL
<input type="checkbox"/>	Ab aeterno	1823 ACADÉMIA USUAL
<input type="checkbox"/>	Ab aeterno	1827 ACADÉMIA MANUAL
<input type="checkbox"/>	Ab aeterno	1833 ACADÉMIA HISTORICO (A)
<input type="checkbox"/>	Ab aeterno	1836 ACADÉMIA USUAL
<input type="checkbox"/>	Ab aeterno	1839 ACADÉMIA USUAL
<input type="checkbox"/>	Ab aeterno	1847 ACADÉMIA USUAL
<input type="checkbox"/>	Ab aeterno	1850 ACADÉMIA MANUAL
<input type="checkbox"/>	Ab aeterno	1874 ACADÉMIA USUAL
<input type="checkbox"/>	Ab aeterno	1875 ACADÉMIA USUAL
<input type="checkbox"/>	Ab aeterno	1883 ACADÉMIA MANUAL TOMO
<input type="checkbox"/>	Ab aeterno	1884 ACADÉMIA USUAL
<input type="checkbox"/>	Ab aeterno	1889 ACADÉMIA MANUAL
<input type="checkbox"/>	Ab aeterno	1892 ACADÉMIA USUAL

Seleccionar todos.

Ir al inicio de la lista

N.º de lemas obtenidos en la consulta: 17

suprime la in que por como si es para dejando pre-cosas, como se pos de otros Á comer, el lugar puerta de nia, ó in- , v. g. es- . 6. Sig-lugar, ó Á Cádiz A otra hay o que HAS- A la cin-garganta. miento se- de se va, A Roma

**A. A.** Abreviatura de la palabra AUTORES.

**AARON.** s. m. Yerba. V. BARBA DE AARON.

**ABA**

**AB AETerno.** loc. puramente latina usada en castellano para significar: desde la eternidad.

**AB INITIO.** loc. puramente latina usada en castellano para significar: desde el principio ó desde muy antiguo.

**AB INTESTATO.** loc. puramente latina usada en castellano para significar, que algunas cosas, ó bienes han quedado por muerte de alguno sin la formalidad de testamento. ESTAR UNA COSA AB INTESTATO. f. met. y fam. que significa: estar enteramente abandonada; y así se dice: LA CASA ESTÁ AB INTESTATO, quando se halla abierta, ó sin resguardo: LA HACIENDA ESTÁ AB INTESTATO, quando no se tiene cuidado alguno de ella. *Deserere, derelinquere aliquid.*

**ABABA.** s. f. Lo mismo que ABADOL, AMAPO-



## 4.2. Los cambios ligados a los espacios (unión y separación de palabras)

- Tratamiento de los compuestos

*media caña*, sublema s. v. *medio*, *dia* (1803) > *mediacaña*, lema (1817)

NTLLE Lema Real Aca

Portada Prólogo Diccionario Epilogo RAE U 1803. (Pag.548,1)

duermen en una cama. *Qui cum altero in eodem lecto quiescit, tori, lecti socius.*

**MEDIA CAÑA.** s. f. *Arg.* Moldura cóncava, cuyo perfil es por lo regular un semicírculo, ó algo ménos. *Canaliculus.*

**MEDIA CAÑA.** Liston de madera con algunas molduras lisas, doradas, ó pintadas, con el qual se guarnecen las orillas de las colgaduras de las salas, frisos. *Ligna tania canaliculata.*

**MEDIA CAÑA.** Entre los carpinteros y ebanistas es el formón, cuya boca tiene la forma de una porcion de círculo, con el qual se entalla en la madera la moldura llamada media caña, ó la escocia, &c. *Scalprum canaliculatum.*

**MEDIA CAÑA.** Lima que usan los cerrageros, cuya figura tiene la de una caña partida a lo largo. *Lima canaliculata.*

**MEDIA CAÑA.** Instrumento de hierro que usan los peluqueros para rizar el pelo. Es una barreta delgada y redonda, sobre la qual se ajusta otra cóncava que la cubre á lo largo la mitad de su grueso, abriéndose y cerrándose con un muelle. Las hay tambien en figura de tijeras. *Calamistrum.*

**MEDIA CAÑA.** En el juego de trucos el taco que sirve para jugar algunas suertes, cuya punta está cortada verticalmente por en medio, de modo que en vez de rematar en un círculo plano, como los otros, acaba en un semicírculo.

NTLLE Lema Real Aca

Portada Prólogo Diccionario Epilogo RAE U 1817. (Pag.563,2)

Ir al final de la lista

N.º de lemas obtenidos en la consulta: 23

Sel	Lema.	Diccionario.
<input type="checkbox"/>	mediacaña	1817 ACADEMIA USUAL
<input type="checkbox"/>	mediacaña	1822 ACADEMIA USUAL
<input type="checkbox"/>	mediacaña	1832 ACADEMIA USUAL
<input type="checkbox"/>	mediacaña	1837 ACADEMIA USUAL
<input type="checkbox"/>	mediacaña	1843 ACADEMIA USUAL
<input type="checkbox"/>	mediacaña	1852 ACADEMIA USUAL
<input type="checkbox"/>	mediacaña	1869 ACADEMIA USUAL
<input type="checkbox"/>	mediacaña	1884 ACADEMIA USUAL
<input type="checkbox"/>	mediacaña	1899 ACADEMIA USUAL
<input type="checkbox"/>	mediacaña	1914 ACADEMIA USUAL
<input type="checkbox"/>	mediacaña	1925 ACADEMIA USUAL
<input type="checkbox"/>	mediacaña	1927 ACADEMIA MANUAL
<input type="checkbox"/>	mediacaña	1936 ACADEMIA USUAL
<input type="checkbox"/>	mediacaña	1939 ACADEMIA USUAL
<input type="checkbox"/>	mediacaña	1947 ACADEMIA USUAL
<input type="checkbox"/>	mediacaña	1950 ACADEMIA MANUAL
<input type="checkbox"/>	mediacaña	1956 ACADEMIA USUAL
<input type="checkbox"/>	mediacaña	1970 ACADEMIA USUAL

ma de tres términos sirve de conseqüente al primero y de antecedente al último. *Media proportionalis.*

**MEDIACAÑA.** s. f. *Arg.* Moldura cóncava, cuyo perfil es por lo regular un semicírculo ó algo ménos. *Canaliculus.*

**MEDIACAÑA.** Liston de madera con algunas molduras lisas, doradas ó pintadas, con el qual se guarnecen las orillas de las colgaduras de las salas, frisos. *Ligna tania canaliculata.*

**MEDIACAÑA.** Entre los carpinteros y ebanistas es el formón, cuya boca tiene la forma de una porcion de círculo, con el qual se entalla en la madera la moldura llamada MEDIACAÑA ó la escocia &c. *Scalprum canaliculatum.*

**MEDIACAÑA.** Lima que usan los cerrageros, cuya figura tiene la de una caña partida a lo largo. *Lima canaliculata.*

**MEDIACAÑA.** Instrumento de hierro que usan los peluqueros para rizar el pelo. Es una barreta delgada y redonda, sobre la qual se ajusta otra cóncava que la cubre á lo largo la mitad de su grueso, abriéndose y cerrándose con un muelle. Las hay tambien en figura de tijeras. *Calamistrum canaliculatum.*

## 4.3. Los cambios ligados a la gramática

### • 4.3.1. Lemas en singular y en plural

#### —Lemas en plural:

- Nombres de plantas (*artos*, 1.<sup>a</sup> doc. 1817; *farolillos*, 1.<sup>a</sup> doc. 1817);
- Voces que designan elementos de los que suele haber más de una unidad (*abismales*, ‘clavos’, 1.<sup>a</sup> doc. 1770);
- Vocablos que suelen emplearse en plural (*artes*, ‘ciencias’, 1.<sup>a</sup> doc. 1770)

#### *artos* (1.<sup>a</sup> doc. 1817)

NTLE Lema Real

Portada Prólogo Diccionario Epilogo RAE U 1817. (Pag.93,3)

Ir al final de la lista

N.º de lemas obtenidos en la consulta: 23

Sel	Lema.	Diccionario.
<input type="checkbox"/>	artos	1817 ACADEMIA USUAL
<input type="checkbox"/>	artos	1822 ACADEMIA USUAL
<input type="checkbox"/>	artos	1832 ACADEMIA USUAL
<input type="checkbox"/>	artos	1837 ACADEMIA USUAL

arte o artificio, *habo*, *facerto*, *chaparral*, *...*  
**ARTOS.** s.m. Nombre que se da á varias especies de cardos y otras plantas, cuyas hojas y tallos tienen espinas.  
**ARTOS.** p. *Art.* Arbusto. Lo mismo que CAMBRONERA.  
**ARTOS.** p. *Art.* Arbusto. Lo mismo que AZULFRIO DE TUNEZ.

#### *arto* (1.<sup>a</sup> doc. 1899)

NTLE Lema Real

Portada Prólogo Diccionario Epilogo RAE U 1899. (Pag.97,2)

Ir al final de la lista

N.º de lemas obtenidos en la consulta: 15

Sel	Lema.	Diccionario.
<input type="checkbox"/>	arto	1899 ACADEMIA USUAL
<input type="checkbox"/>	arto	1914 ACADEMIA USUAL
<input type="checkbox"/>	arto	1925 ACADEMIA USUAL

persona que sabia algun arte. || ant. *...*  
**Artizar.** a. act. **Artificar.**  
**Arto.** (Del vasco *artz*, zarza.) m. **Cambro-nera.** || Por ext., nombre que se da á varias plantas espinosas que se emplean para formar setos vivos.



## 4.3.2. Verbos pronominales

DRAE 1791

**ESFORZAR.** v. a. Dar esfuerzo y vigor á alguna cosa , animar , é infundir valor en alguno. Úsase tambien como recíproco. *Animum excitare , fortem reddere.* 2. Dar mas fuerza y vigor á alguna cosa corroborándola con razones , argumentos y exemplos ; como : ESFORZAR una opinion , un dictámen , &c. *Roborare , corroborare.*

**ESFORZARSE.** v. r. Lo mismo que CONFIARSE. 2. ant. Lo mismo que ASEGURARSE y confirmarse en alguna opinion.

DRAE 1803

**ESFORZAR.** v. a. Dar esfuerzo y vigor á alguna cosa , animar , é infundir valor en alguno. Úsase tambien como recíproco. *Animum excitare , fortem reddere.*

**ESFORZAR.** Dar mas fuerza y vigor á alguna cosa corroborándola con razones , argumentos y exemplos ; como : ESFORZAR una opinion , un dictámen , &c. *Roborare , corroborare.*

**ESFORZARSE.** v. r. Lo mismo que CONFIARSE.

**ESFORZARSE,** ant. Lo mismo que ASEGURARSE y confirmarse en alguna opinion.

## 4.3.2. Verbos pronominales

DRAE 1822

**ACOSTAR.** v. a. Poner ó meter en la cama á uno. Úsase mas comunmente como recíproco. *In lecto collocare.*

**ACOSTAR.** ant. **ARRIMAR.**

**ACOSTAR.** *Náut.* Acercar, arrimar el costado de una embarcacion á alguna parte. Úsase mas comunmente como recíproco. *Navis latus applicare*

**ACOSTARSE.** v. r. Ladearse, inclinarse hácia un lado ó costado. Dícese principalmente de los edificios. *In latus declinare.*

**ACOSTARSE.** met. ant. Adherirse, inclinarse. Hállase tambien usado como verbo neutro. *Adherere alicui.*

DRAE 1832

**ACOSTAR.** a. Poner ó meter en la cama á uno. Úsase mas comunmente como recíproco. *In lecto collocare.* || ant. **ARRIMAR.** || *Náut.* Acercar, arrimar el costado de una embarcacion á alguna parte. Úsase mas comunmente como recíproco. *Navis latus applicare.* || r. Ladearse, inclinarse hácia un lado ó costado. Dícese principalmente de los edificios. *In latus declinare.* || met. ant. Adherirse, inclinarse. Hállase tambien usado como verbo neutro.

## 4.4. La adaptación de extranjerismos

**yacht** (1869; y Academia Manual, 1927, 1950, 1985 y 1989)

o Diconario Epilogo |< < > >| [RAE U 1869](#) (Pag:804,2) 🔍 🔍 ↔️ ↗️ ✂️ 🗑️

---

Estar situada alguna persona o cosa en algun lugar. ||  
Estar situada alguna cosa en algun paraje.  
**YACHT.** m. Nombre dado á las embarcaciones de recreo en Inglaterra y Holanda, donde son muy comunes.

**yate** (1884-2014)

o Diconario Epilogo |< < > >| [RAE U 1884](#) (Pag:1103,3) 🔍 🔍 ↔️ ↗️ ✂️ 🗑️

---

**Yatagán.** (Del turco **باتاغان**, *yatagán*.) m. Especie de sable puñal que usan los orientales.  
**Yate.** (Del inglés *yacht*.) m. Embarcación de gala ó de recreo, ordinariamente de dos palos, destinada al uso privado de príncipes y personas acomodadas, y muy común en Inglaterra y Holanda.

# 4.5. Las erratas

DRAE 1803

Pág.	Col.	Lin.	Err.	Let.
2.	1.	45.	sjongera.	ajonjera.
3.	3.	2.	V. ABO.	V. <i>ovaja</i> .
Id.	3.	40.	lo boca.	la boca.
4.	1.	74.	UNA CASA.	UNA CASA.
7.	2.	17.	V. COMER.	V. COMER.
10.	3.	66.	intetur.	intetur.
18.	2.	31.	adv. n.	adv. t.
19.	3.	47.	ACHICA.	ACHICA.
20.	2.	43.	adv. l. y t.	adv. l.
Id.	3.	26.	aventajarse á el.	aventajarse á el.
33.	1.	72.	rios, y vale que.	rios, y vale que.
37.	3.	4.	paletaria.	parietaria.
38.	3.	61.	agnua.	algua.
39.	1.	43.	BLANQUIFAR.	BLANQUIFAR.
40.	2.	53.	V. ALAHUN.	BLANQUIFAR.
41.	2.	35.	ce cria.	se cria.
42.	3.	45.	y con almidon.	y almidon.
43.	1.	32.	adv. m.	adv. l.
46.	1.	74.	fründorate.	fritidorate.
Id.	2.	18.	como la del.	como las del.
Id.	2.	66.	cavidades.	cavidades.
Id.	3.	92.	nace.	nace.
47.	2.	90.	colocynthia.	colocynthia.
Id.	3.	29.	sahuco.	sauco.
Id.	3.	88.	Postole.	Pustola.
48.	1.	83.	Illilclanas.	Illiclanas.
Id.	1.	89.	le llaman.	la llaman.
49.	1.	19.	Paro.	Paro.
Id.	2.	13.	Jara.	Xara.
Id.	2.	17.	Jara.	Xara.
Id.	3.	14.	escarvar.	escarbar.
53.	3.	93.	pavana.	pavana.
54.	3.	20.	lutria.	lutria.
Id.	3.	44.	baqueta.	baqueta.
Id.	3.	62.	ALZADAMENTE.	ALZADAMENTE.
56.	3.	7.	Usase.	Usase.
57.	1.	45.	ubi nutritis.	ubi nutritis.
Id.	1.	50.	ut cessat et ejus.	ut cessat, cessat et ejus.
Id.	2.	20.	Promittis facito.	Promittis? Facito.
Id.	3.	77.	p. p. p.	p. p.
Id.	3.	83.	quam primum.	quam primum.
58.	2.	66.	mistura.	miztura.
59.	2.	35.	Immissum.	Immissum.
Id.	3.	32.	Abstati.	Abstati.
60.	3.	38.	V. n.	V. n.
Id.	3.	76.	reperitur.	reperitur.
61.	1.	28.	Nihil.	Nil.
62.	1.	11.	lo llevaba.	le llevaba.
Id.	2.	1.	lo volvía.	le volvía.
Id.	3.	21.	Analyticus.	Analyticus.
63.	2.	40.	Olanda.	Holanda.
Id.	3.	16.	depressor.	depressor.
64.	2.	1.	dos instrumentos.	los instrumentos.
68.	2.	4.	vaqueta.	baqueta.
Id.	2.	29.	vaqueta.	baqueta.
Id.	2.	36.	vaqueta.	baqueta.
69.	3.	6.	vaqueta.	baqueta.
70.	3.	65.	no tienen.	no tienen.
71.	3.	30.	utatis gravis an-	utatis gravis, an-
Id.	3.	30.	notus.	notus.
82.	2.	3.	jueces arbitrios.	jueces arbitros.
84.	1.	83.	spatium continens	spatium figura gla-
Id.	1.	83.	figuram planam.	figuram planam.
85.	3.	55.	ALBOTA.	ALBOTA.
88.	3.	50.	rebutado.	arrebutado.
Id.	3.	57.	SARRENOLSAL.	SARRENOLSAL.
Id.	3.	57.	ORIENTE.	ORIENTE.
102.	1.	37.	Desdoblaz.	Doblar.
Id.	1.	19.	Extender explicare.	Plicare.
142.	2.	41.	V. n.	V. n.
152.	3.	51.	CALIDONEA, NIA.	CALIDONEA, NIA.
170.	1.	44.	CAPERUCETA.	CAPERUCITA.
177.	1.	20.	osario.	osario.
178.	1.	44.	CARRERA DEZ.	CARRERA DEL.
179.	2.	70.	CARTA DE REPUDIO.	LEHLO DE REPUDIO.
197.	1.	12.	ord.	ord.
217.	3.	3.	CONDENMADO.	CONDENMADO.
Id.	3.	3.	DA.	DA.

Pág.	Col.	Lin.	Err.	Let.
257.	3.	7.	barengas.	varengas.
272.	3.	26.	que.	que.
274.	3.	64.	siguientes.	siguientes.
284.	3.	88.	desaynar.	desaynar.
286.	2.	78.	DESCASQUE.	DESCASQUE.
297.	1.	64.	MARCEO.	MARCEO.
Id.	2.	92.	exambre.	exambre.
305.	1.	80.	MARCEO.	MARCEO.
309.	1.	60.	V. n.	V. n.
Id.	1.	60.	Reddire, reverti.	Redire, reverti.
Id.	3.	52.	DEVOTISMO, MA.	DEVOTISMO, MA.
311.	1.	12.	espírande voluntate	espírande voluntate
Id.	1.	25.	que.	que.
Id.	2.	42.	conceder.	conceder.
Id.	2.	67.	Discras.	Discras.
312.	1.	3.	astucia.	astucia.
Id.	1.	46.	s. m. y f.	s. m. y f.
Id.	2.	56.	lo divide.	le divide.
313.	3.	89.	ord.	ord.
317.	1.	25.	pronuncia.	pronuncian.
318.	3.	12.	horroso.	horrososo.
320.	1.	31.	DISPOSITIVO s.m.	DISPOSITIVA. s. f.
323.	1.	57.	criarlo y educarlo.	criarle y educarle.
Id.	2.	79.	entender.	entender.
324.	2.	26.	a factis.	a factis.
326.	1.	5.	Galioram.	Galiorum.
Id.	2.	49.	arian.	arian.
328.	1.	70.	de esta letra	de esta letra
Id.	1.	70.	solicitarlo o con-	solicitarle ó concluir
Id.	1.	70.	cluirlo.	le.
Id.	3.	78.	Concluirlo, olvi-	Concluirle, olvidarle.
Id.	3.	80.	darlo.	darlo.
Id.	3.	80.	Concluirlo fenecerlo.	Concluirle fenecerle.
330.	3.	29.	ENTRASAS.	ENTRASAS.
Id.	3.	75.	apropria.	apropria.
333.	2.	92.	de la edema.	de la edema.
Id.	2.	92.	Esta pág. 133.	debe ser 331.
332.	1.	4.	los.	los.
Id.	3.	92.	elegancia.	elegancia.
334.	3.	48.	EMERSEJECER.	EMERSEJECER.
337.	1.	93.	cocerlo.	cocerlo.
338.	3.	53.	diferir.	diferir.
340.	3.	83.	affici.	affici.
341.	1.	23.	ENGALLAR.	ENGALLAR.
342.	3.	79.	immitria.	immitria.
Id.	3.	76.	ponerlo.	ponerlo.
343.	3.	88.	encaxarlo.	encaxarle.
344.	1.	95.	ENGANARASELE.	ENGANARASELE.
345.	2.	39.	Usase.	Usase.
346.	3.	3.	no quiere.	no se quiere.
347.	1.	17.	arrojarlo.	arrojarle.
Id.	1.	31.	munira.	munirle.
Id.	2.	74.	fundere.	fundere.
348.	2.	87.	fundere.	fundere.
351.	1.	87.	ponerlo.	ponerlo.
Id.	2.	82.	gujaros.	gujaros.
353.	3.	10.	fronitina.	fronitina.
Id.	3.	20.	dificultos.	dificultos.
354.	1.	61.	ENRIQUECIDO.	ENRIQUECIDO.
Id.	1.	61.	DA. p. p. de EN-	DA. p. p. de EN-
Id.	1.	61.	RIQUEZA.	RIQUEZA.
356.	1.	29.	ENTALLAR.	ENTALLAR.
357.	3.	96.	Geum.	Fori.
359.	1.	53.	pue escapar.	puede escapar.
Id.	1.	84.	ENTERDEGAR.	ENTERDEGAR.
361.	1.	10.	ATROPAR.	ATROPELLAR.
362.	1.	90.	Escalium.	Escalium.
Id.	3.	25.	Distimilum.	Distimilum.
364.	1.	80.	EQUIPAR.	EQUIPARAR.
365.	1.	39.	Mañon.	Fizic.
Id.	1.	90.	enier.	entender.
366.	2.	19.	tiempo.	tiempo.
Id.	2.	26.	de de un.	de de un.
Id.	2.	78.	JAVARDEAR.	JAVARDEAR.
Id.	2.	53.	ESCANCIA.	ESCANCIA.
369.	1.	1.	comedia.	drama.
Id.	1.	9.	en quien.	en la qual.
272.	2.	51.	acompañandole.	acompañandole.
Id.	2.	93.	grabada.	grabado.

# 4.5. Las erratas

NTLLE Real Academia Española

Lema Portada Prólogo Diccionario Epilogo RAE U 1803. (Pag:55,3)

[Ir al final de la lista](#)

N.º de lemas obtenidos en la consulta: 1

Sel	Lema.	Diccionario.
<input type="checkbox"/>	alzadamente	1803 ACADEMIA USUAL

Seleccionar todos.

Listado Desel.

[Ir al inicio de la lista](#)

N.º de lemas obtenidos en la consulta: 1

TO. ban por adorno las mugeres. Llamabase así, porque servia para alzar la cabeza. *Collare muliebri ad erigendam faciem accommodatum.*

y de e de ALZADA, s. f. ant. Apelacion. *Provocatio ad alium judicem, appellatio.*

por ALZADA, p. Ast. La poblacion que está en alto. *Oppidum in alto situm.*

r de ALZADAMENTE, adv. m. De monton, por mayor, al poco mas, ó ménos. *Cumulatim, summatim.*

ral- ALZADERA, s. f. ant. Especie de contrapeso que servia para saltar.

uni- ALZADO, DA. p. p. de ALZAR.

55. . . . .	3. . . . .	20. . . . .	Intra. . . . .	Iutria.
Id. . . . .	3. . . . .	44. . . . .	vaqueta. . . . .	baqueta.
Id. . . . .	3. . . . .	62. . . . .	ALZADAMENTE.	ALZADAMENTE.
56. . . . .	3. . . . .	7. . . . .	Úsase. . . . .	Úsanse.
57. . . . .	1. . . . .	45. . . . .	ubi nutris. . . . .	ubi nutrieris.

# 4.5. Las erratas

100.	.	1.	.	75.	.	.	deshecho.	.	.	deshecho.
101.	.	2.	.	10.	.	.	vigotes.	.	.	bigotes.
102.	.	3.	.	36.	.	.	CENTIDONIA.	.	.	CENTINODIA.
103.	.	4.	.	37.	.	.	Cupressinus.	.	.	Cupressinus.
104.	.	5.	.	92.	.	.	Á LA CONTRA.	.	.	Ó LA CONTRA.
105.	.	6.	.	61.	.	.	CONTRARIO.	.	.	CONTRARIO.

NTLLE
Lema
Real Academia E

---

[Ir al final de la lista](#)
Portada Prólogo Diccionario Epilogo

N.º de lemas obtenidos en la consulta: 10

Sel	Lema.	Diccionario.
<input type="checkbox"/>	<a href="#">centidonia</a>	1817 ACADEMIA USUAL
<input type="checkbox"/>	<a href="#">centidonia</a>	1822 ACADEMIA USUAL
<input type="checkbox"/>	<a href="#">centidonia</a>	1825 NÚÑEZ DE TABOADA
<input type="checkbox"/>	<a href="#">centidonia</a>	1832 ACADEMIA USUAL
<input type="checkbox"/>	<a href="#">centidonia</a>	1837 ACADEMIA USUAL
<input type="checkbox"/>	<a href="#">centidonia</a>	1846 SALVÁ
<input type="checkbox"/>	<a href="#">centidonia</a>	1853 GASPAR Y ROIG (A-F)
<input type="checkbox"/>	<a href="#">centidonia</a>	1869 DOMÍNGUEZ SUPLEMENTO
<input type="checkbox"/>	<a href="#">centidonia</a>	1895 ZEROLO
<input type="checkbox"/>	<a href="#">centidonia</a>	1917 ALEMANY Y BOLUFER

Seleccionar todos.

RAE U 1817. (Pag:195,1)

**CENTENO, NA.** adj. Lo mismo que CENTÉSIMO, que es como mas comunmente se dice.

**CENTENOSO, SA.** adj. Lo que está mezclado con mucho centeno. *Secalis, tiphes granis permistus.*

**CENTÉSIMO, MA.** adj. Lo que completa el número de ciento. *Centessimus.*

**CENTIDONIA.** s. f. Yerba medicinal con las hojas oblongas y pequeñas, los tallos cilindricos con muchos nudos y tendidos sobre la tierra, y la semilla pequeña y muy apetecida de las aves. *Polygonum aviculare.*


**CENTILACION.** s. f. ant. Lo mismo que BRILLO.



**CENILOQUIO.** s. m. Obra que tiene cien partes ó documentos. *Centiloquium, liber centum capitibus constans.*

**CENTIMANO.** adj. *Poét.* que la antigüedad aplicó al Briareo y otros gigantes, fingiendo que tenían cien manos. *Centimanus.*



# 4.5. Las erratas

NTLLE  Lema Real Academia Española

Portada Prólogo Diccionario Epilogo  RAE A 1729. (Pag:271,2) 

[Ir al final de la lista](#)

N.º de lemas obtenidos en la consulta: 34

Sel	Lema.	Diccionario.
<input type="checkbox"/>	<a href="#">centinodia</a>	1729 ACADEMIA AUTORIDADES (C)
<input type="checkbox"/>	<a href="#">centinodia</a>	1780 ACADEMIA USUAL
<input type="checkbox"/>	<a href="#">centinodia</a>	1783 ACADEMIA USUAL
<input type="checkbox"/>	<a href="#">centinodia</a>	1786 TERREROS Y PANDO (A-F)
<input type="checkbox"/>	<a href="#">centinodia</a>	1791 ACADEMIA USUAL
<input type="checkbox"/>	<a href="#">centinodia</a>	1803 ACADEMIA USUAL
<input type="checkbox"/>	<a href="#">centinodia</a>	1843 ACADEMIA USUAL
<input type="checkbox"/>	<a href="#">centinodia</a>	1846 SALVÁ
<input type="checkbox"/>	<a href="#">centinodia</a>	1852 ACADEMIA USUAL
<input type="checkbox"/>	<a href="#">centinodia</a>	1852 CASTRO Y ROSSI (A-COSTRA)
<input type="checkbox"/>	<a href="#">centinodia</a>	1853 DOMÍNGUEZ
<input type="checkbox"/>	<a href="#">centinodia</a>	1853 GASPAR Y ROIG (A-F)
<input type="checkbox"/>	<a href="#">centinodia</a>	1869 ACADEMIA USUAL
<input type="checkbox"/>	<a href="#">centinodia</a>	1884 ACADEMIA USUAL
<input type="checkbox"/>	<a href="#">centinodia</a>	1895 ZEROLO
<input type="checkbox"/>	<a href="#">centinodia</a>	1899 ACADEMIA USUAL
<input type="checkbox"/>	<a href="#">centinodia</a>	1901 TORO Y GÓMEZ
<input type="checkbox"/>	<a href="#">centinodia</a>	1904 PAGÉS (C-E)
<input type="checkbox"/>	<a href="#">centinodia</a>	1914 ACADEMIA USUAL
<input type="checkbox"/>	<a href="#">centinodia</a>	1917 ALEMANY Y BOLUFER
<input type="checkbox"/>	<a href="#">centinodia</a>	1918 RODRÍGUEZ NAVAS

trigo, un Padre Jesuíta , que fuera del cuerpo de  
gadas guardia de aquellos Padres, *bacia la centinela...*  
la del oído el ruido , tocaron al arma. Rus. Austr.  
bron- Cant. 7.  
color para *Dexando hombres à trechos señalados,*  
para *Que hagan ordinaria centinela.*  
, con **CENTINODIA.** f. f. Hierba que produce mu-  
cuando cha fe- chos ramillos sutiles y tiernos , nudosos à tre-  
ta fe- chos , y extendidos por la tierra : las hojas co-  
ta fe- *le , is.* mo las de la ruda ; pero mas tiernas y largas,  
que el que nacen de los nudos , y entre ellas se crian  
ni se unas flores, al principio berméjas, que despues  
i cen- se vuelven blancas , y producen la simiente  
p. 82. del mismo color, y menüda. Lat. *Polygonum, i.*  
to los LAG. Diosc. lib. 4. cap. 5. Es una hierba común,  
oduce la qual crece ordinariamente en los cimenté-  
p. 14. rios, y echa de si unos ramillos sutiles, llenos  
y lle- de muchos nudos , de donde los herbolarios  
Cien- la vinieron à llamar *Centinodia.*  
ble el **CENTIPLICADO, DA.** adj. Cosa multiplicada  
Nov. cien veces. Viene del nombre Ciento. Lat.  
y ha- *Centuplus, a, um.* PALAF. Vid. de S. Juan el Li-  
as vis- mosn. cap. 10. Las que oy socorro con mis su-  
frágios , mañana me ayudarán con su favör , y  
agradecidas al bien que recibieron , me paga-  
rán *centuplicado.*

# 5. Macroestructura y microestructura

## DRAE 1803

AHOGADO, DA. p. p. de AHOGAR.

AHOGADO. adj. Se dice del sitio estrecho, que no tiene ventilación. *Arctus, angustus.*

CARNE AHOGADA. La guisada á manera de estofado. *Quoddam condimentum.*

ESTAR AHOGADO, Ó VERSE AHOGADO. f. met. Estar acongojado, ú oprimido con empeños, negocios, ú otros cuidados graves, de que es dificultoso salir. *Premi, gravari.*

## DRAE 1817

AHOGADO, DA. p. p. de AHOGAR.

AHOGADO. adj. Se dice del sitio estrecho que no tiene ventilación. *Arctus, angustus.*

ESTAR AHOGADO, Ó VERSE AHOGADO. f. met. Estar acongojado ú oprimido con empeños, negocios ú otros cuidados graves de que es dificultoso salir. *Premi, gravari.*

CARNE. s. f. La parte blanda y mollar del cuerpo del hombre y del animal. *Caro.*

CARNE. Por antonomasia se entiende la que públicamente se vende para el abasto común del pueblo. *Cibaria caro.*

CARNE. En el juego de la tabla la parte que tiene algo cóncava, y forma una figura como S contraria á la parte lisa. *Tali lusorii pars concava.*

CARNE. La comida que se compone de animales de la tierra ó del aire en contraposición de la que es de los del agua, que se llama pescado. Así decimos: en cuaresma no se come CARNE. *Obsonium ex carne.*

CARNE. met. La parte mollar de la fruta que está cubierta con la corteza, pellejo ó cascara. *Fructuum ex arboribus aliisve plantis provenientium pulpa, pars edilis.*

CARNE. Uno de los tres enemigos del alma que inclina á la sensualidad y lascivia. *Libido.*

CARNE AHOGADA. La guisada á manera de estofado. *Obsconii genus.*



# 5. Macroestructura y microestructura

## DRAE 1803

**DORMIR**, v. n. Quedar en aquel reposo natural, que llamamos sueño, el qual consiste en cierta inaccion, ó suspension de todos los sentidos y de todo movimiento voluntario. Úsase tambien como recíproco, y alguna vez como verbo activo; y así se dice á una criada, que **DUERMA** al niño, &c. *Dormire, sopire, soporem inducere.*

**DORMIR**, met. Descuidarse, obrar en algun negocio con ménos solicitud de la que se requiere. *Negligentius agere, rem parùm curare.*

**DORMIR**, met. Sosegarse, ó apaciguarse lo que estaba inquieto, ó alterado. *Cessare, quiescere.*

**DORMIR Á CORTINAS VERDES**, f. Dormir en el campo; y así se dice por la verdura de las yerbas y arboles. *Sub viridi fronde cubare, subdño dormire.*

**DORMIR Á LA SERENA**, f. Lo mismo que **DORMIR AL SERENO**, ó EN DESCUBIERTO.

**DORMIR Á PIERNA SUELTA**, ó **TENDIDA**, f. fam. Dormir sin cuidado. *In utramque aurem dormire.*

**DORMIR Á SUEÑO SUELTO**, f. Lo mismo que **DORMIR Á PIERNA SUELTA**.

**DORMIR COMO UN LIRON**, f. fam. con que se denota que uno duerme mucho, ó de continuo como se cree que hace el liron. *Arcto somno teneri, endymionis somnum dormire.*

**DORMIR CON LOS OJOS ABIERTOS**, f. con que se explica el dormir con precaucion y cuidado para no dexarse sorprehender, ni engañar. *Cautè dormire, dormitare.*

**DORMIR CON SUS PADRES**, f. ant. Lo mismo que **MORIR**.

**DORMIR EL LOBO, EL VINO, ó LA ZORRA**, f. Dormir mientras dura la borrachera. *Crapulam dormire.*

## DRAE 1817

~~DESOLLAR EL LOBO ó LA ZORRA &c. f. Dormir el que se ha emborrachado. Suélese algunas veces decir solo **DESOLLAR**. *Edormire crapulam.*~~

**DORMIR EL LOBO**, f. Dormir mientras dura la borrachera. *Crapulam dormire.*

**EL LOBO ESTA EN LA CONSEJA**, ref. que se usa para avisar que cese la conversacion cuando se murmura de alguno, que sin haberlo ad-

**BAUTIZAR EL VINO**, f. fam. Mezclarle con agua. *Vinum aqua miscere.*

**DORMIR EL VINO**, f. Dormir mientras dura la borrachera. *Crapulam obdormire.*

**EL VINO COMO REY, Y EL AGUA COMO BUEY**, ref. que aconseja y enseña que el agua se pue-

~~DESOLLAR LA ZORRA ó EL LOBO &c. V. LOBO.~~

**DORMIR LA ZORRA**, f. Dormir mientras dura la borrachera. *Crapulam obdormire.*

**EL QUE TOMA LA ZORRA Y LA DESUELLA, HA DE SER MAS QUE ELLA, ó HA DE SABER MAS QUE ELLA**, ref. que enseña que para vencer en

# 5. Macroestructura y microestructura

NTLLE Real Academia Española

Portada Prólogo Diccionario Epilogo RAE U 1817. (Pag.12,2)

Ir al final de la lista

N.º de lemas obtenidos en la consulta: 2

Sel	Lema.	Diccionario.
<input type="checkbox"/>	<a href="#">aciano menor</a>	1817 ACADEMIA USUAL
<input type="checkbox"/>	<a href="#">aciano menor</a>	1869 ACADEMIA USUAL

Seleccionar todos.  
Listado Desel.

Ir al inicio de la lista

N.º de lemas obtenidos en la consulta: 2

Portada Prólogo Diccionario Epilogo RAE U 1817. (Pag.12,2)

se mete el labio ó parte superior del hocico de las bestias, y retorciéndole se tienen sujetas para herrarlas ó curarlas. *Pastomis.*

JAR. MAS VALE ACIAL QUE FUERZA DE OFICIAL. ref. que enseña que los medios é instrumentos propios para un fin sirven mas que la violencia.

HER. **ACIANO MENOR.** s. m. Planta. Lo mismo que AZULEJO Ó LIEBRECILLA.

Pro. ACIBAR. s. m. El suco condensado que destila de sí una especie de planta conocida en castellano con el mismo nombre.

RIA. la y zadiba. Es sumamente usado en la farmacia.

IRSE. ACIBAR. Planta. Lo mismo

NTLLE

Ir al final de la lista

N.º de lemas obtenidos en la consulta: 15

Aciano menor: 1.<sup>a</sup> doc. como lema en DRAE 1817

Aciano: 1.<sup>a</sup> doc. como lema en DRAE 1884

Sel	Lema.	Diccionario.
<input type="checkbox"/>	<a href="#">aciano</a>	1884 ACADEMIA USUAL
<input type="checkbox"/>	<a href="#">aciano</a>	1899 ACADEMIA USUAL
<input type="checkbox"/>	<a href="#">aciano</a>	1914 ACADEMIA USUAL
<input type="checkbox"/>	<a href="#">aciano</a>	1925 ACADEMIA USUAL
<input type="checkbox"/>	<a href="#">aciano</a>	1927 ACADEMIA MANUAL
<input type="checkbox"/>	<a href="#">aciano</a>	1936 ACADEMIA USUAL
<input type="checkbox"/>	<a href="#">aciano</a>	1939 ACADEMIA USUAL
<input type="checkbox"/>	<a href="#">aciano</a>	1947 ACADEMIA USUAL
<input type="checkbox"/>	<a href="#">aciano</a>	1950 ACADEMIA MANUAL
<input type="checkbox"/>	<a href="#">aciano</a>	1956 ACADEMIA USUAL
<input type="checkbox"/>	<a href="#">aciano</a>	1970 ACADEMIA USUAL
<input type="checkbox"/>	<a href="#">aciano</a>	1983 ACADEMIA MANUAL TO
<input type="checkbox"/>	<a href="#">aciano</a>	1984 ACADEMIA USUAL
<input type="checkbox"/>	<a href="#">aciano</a>	1989 ACADEMIA MANUAL
<input type="checkbox"/>	<a href="#">aciano</a>	1992 ACADEMIA USUAL

Seleccionar todos.  
Listado Desel.

Ir al inicio de la lista

N.º de lemas obtenidos en la consulta: 15

NTLLE Real Academia Española

Portada Prólogo Diccionario Epilogo RAE U 1884. (Pag.13,3)

Ir al final de la lista

N.º de lemas obtenidos en la consulta: 15

erfa. tiene sujetas para herrarlas ó curarlas. **Más vale acial que fuerza de oficial.** ref. **Más vale maña que fuerza.**

En el GER-GER-asa. **Aciano.** (Del lat. *cyānus*; del gr. *κυάνεος*, azul.) m. Planta de la familia de las compuestas, de flores grandes y orbiculares, con receptáculo pajoso y flósculos de color rojo ó blanco y más generalmente azul claro. **Mayor.** Planta perenne medicinal, con el tallo lanudo, las hojas lanceoladas, escurridas, y las flores azules con cabezuela escamosa. **Menor.** Planta anua medicinal, ramosa, con las hojas lineales y enterisimas; las inferiores, dentadas, y las flores azules y dispuestas en cabezuelas llenas de escamas duras.

Antas ato á especie rtir- edilla

**Acianos.** m. Escobilla, 5.<sup>a</sup> acep.

**Acibar.** (Del ár. *الصبر*, *aṣḍbir*.) m. Aloe, 1.<sup>a</sup> y 2.<sup>a</sup> aceps. **fig.** Amargura, sinsabor, disgusto.

**Acibarar.** a. Echar acibar en alguna cosa. **fig.** Turbar el gusto con algún ne

# 6. Conclusión

# 7. Referencias bibliográficas